

EL TALLER DE MANTENIMIENTO DE VEHÍCULOS DEL CONDADO DE ADAMS - OTHELLO

PROPOSICIÓN DE REMOVER EL SITIO DEL TALLER DE LA LISTA DE SITIOS PELIGROSOS



El Departamento de Ecología del Estado de Washington (Ecology) propone remover el Taller de Mantenimiento de Vehículos del Condado de Adams – Othello (el Sitio) de la Lista de Sitios Peligrosos establecido por la Ley Modelo de Control de Tóxicos (MTCA). El taller se ubica en la Carretera 26 en la Ciudad de Othello, Condado de Adams, Washington (véase la Figura 1).

El Informe Independiente Final de Limpieza fue sometido a Ecology en diciembre del año 2001. Basado en la lectura del informe final y documentos relacionados con éste, preparados según el Programa de Limpieza Voluntaria (VCP), se recomienda remover el Sitio de la Lista de Sitios Peligrosos. Ecology ha llegado a las siguientes conclusiones:

- El sitio ya no presenta un riesgo a la salud humana o al medio ambiente;
- Las acciones remediadoras tomadas por el taller cumplen con la intención de la MTCA; y
- **NO SE NECESITA TOMAR NINGUNA ACCIÓN ADICIONAL**

Se invita al público a revisar los Informes Independientes Finales de Limpieza y documentos relacionados

con éste y comentar sobre la proposición del remover el taller de la Lista de Sitios Peligrosos. El cuadro gris al lado derecho de esta hoja contiene la información sobre los lugares donde se puede revisar los documentos y someter comentarios.

Se aceptará comentario por escrito entre el 6 de junio y el 5 de julio de 2002.

ANTECEDENTES DEL SITIO

Acerca del año 1975, se instalaron dos estanques de almacenamiento (USTs) con capacidad de mil galones cada uno justo al norte del Taller de Mantenimiento de Vehículos.

Recientemente, estos dos estanques fueron usados para almacenar gasolina sin plomo y diesel. Mientras se removían los estanques en el año 1990, se notó una mancha iridiscente de petróleo en el agua subterránea de poca profundidad. Se confirmó un derrame de 547 galones de diesel una semana antes de sacar los estanques en el año 1990.

INVESTIGACIONES DEL SITIO

Para determinar el alcance de la contaminación debido al derrame de 1990, se realizó una investigación del Sitio. Entre noviembre de 1990 y marzo de 1991, se excavaron cuarenta y un pozos de prueba, y se encontraron productos petroleros en

HOJA INFORMATIVA: JUNIO DE 2002

SE ACEPTARÁ COMENTARIO:

El 6 de junio hasta el 5 de julio de 2002.

Depósito Donde Se Puede Revisar Los Documentos:

Ms. Johnnie Harris
Department of Ecology
Eastern Regional Office
4601 N. Monroe
Spokane, WA 99205-1295
(509) 456-2751

Preguntas y Comentario por Escrito, Se Somete a:

Patti Carter
Department of Ecology
Toxics Cleanup Program
4601 N. Monroe
Spokane, WA 99205-1295
E-mail paca461@ecy.wa.gov
(509) 456-6167 or
1-800-826-7716

Para Ponerse en la Lista para Recibir Noticias por

Correo:

Carol Bergin toll free at
1-800-826-7716 or in Spokane
at (509) 456-6360
E-mail cabe461@ecy.wa.gov

Para asistencia en español:
William Green
(360) 407-6795
e-mail: wgre461@ecy.wa.gov

veintiuno del ellos. Se construyó un sistema de drenaje pendiente-abajo de los estanques, ubicados en la esquina noroeste del sitio. También se conectó al sistema un pozo para extraer líquidos. Para el marzo de 1991, se habían recobrados del Sitio acerca de 240 galones de productos petrolíferos y 47 toneladas de suelo contaminado. En junio de 1991, se instalaron cinco pozos de moni-toreo. Se encontraron combustible y diesel en las aguas subterráneas de poca profundidad. En octubre de 1992, Ecology hizo una evaluación del grado de riesgo en el Sitio y asignó un grado de 3. (Los sitios reciben grados de 1 a 5. Un grado de 1 representa el mayor riesgo a la salud humana y el medio ambiente, y un grado de 5 representa el menor riesgo).

Se realizaron investigaciones adicionales durante los años 1992 y 1993. Las concentraciones de petróleo en las aguas subterráneas de poca profundidad todavía sobrepasaban los niveles aceptables de limpieza. Se sacaban muestras cada tres meses durante los años 1996 a 1998. Las cinco muestras más recientes tenían concentraciones más bajas de los niveles aceptables de limpieza para los hidrocarburos petrolíferos. También fue necesaria sacar muestras adicionales para el análisis del diesel porque anteriormente se habían encontrado en el Sitio compuestos orgánicos parecidos del diesel. Los resultados de estas muestras dieron concentraciones más bajas que los niveles aceptables de limpieza.

RECOMENDACIÓN DE ECOLOGY

Basado en el repaso de los documentos del VCP, incluyendo a los resultados de las muestras de las aguas subterráneas, Ecology ha llegado a la conclusión de que el derrame del combustible y del diesel ya no presenta un riesgo a la salud humana o al medio ambiente. Después del repaso de los documentos del VCP, Ecology determinó que no se necesita ninguna acción adicional y propone que se remueva el taller de la Lista de Sitios Peligrosos.

CÓMO PUEDE USTED PARTICIPAR

- ◆ **Revisar** el Informe Independiente Final de Limpieza y los documentos relacionados sobre la proposición de remover el Taller de Mantenimiento de Vehículos – Othello de la Lista del Sitios Peligrosos.

Para revisar estos documentos en la oficina de Ecology en Spokane, por favor ponerse en contacto con Johnnie Harris de Ecology a (509) 456-2751 para fijar una cita. Las revisiones pueden hacerse de lunes a jueves a las 8 de la mañana hasta las 5 de la tarde, con previa cita.

- ◆ Enviar su comentario por escrito entre **el 6 de junio y el 5 de julio de 2002 a:** Patti Carter (véase el cuadro gris en la primera página para la información sobre cómo enviar comentarios).
- ◆ **Compartir esta información con cualquier persona o grupo que a Usted le parece importante tener información del Sitio.**

¿CUÁL ES EL SIGUIENTE PASO?

Ecology reparará todos los comentarios que recibe. Si es apropiado, se preparará un Resumen de Contestación que contendrá los comentarios y las respuestas a las preguntas, y éste estará disponible para la revisión del público en el depósito de información indicada en el cuadro gris de la primera página. De acuerdo con los comentarios recibidos, Ecology puede cambiar la decisión de remover el taller de la Lista de Sitio Peligrosos.